



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

5278/2020

38.1 Amt für Eisenbahnen und Flugverkehr - Ufficio Ferrovie e trasporto aereo

Betreff:

Schneeräumung und Salzaufbringung
vonseiten Rete Ferroviaria Italiana (RFI) in
den Bahnhöfen des Landes Südtirol -
Ergänzung 2018

Oggetto:

Attività di sgombero neve e spargimento
sale da parte di Rete Ferroviaria Italiana
(RFI) nelle stazioni Ferroviarie della
Provincia Autonoma di Bolzano - costi
aggiuntivi 2018

Mit „Vereinbarung zur Nutzung der Gebäude und Areale in verschiedenen Bahnhöfen“ - Rep. Nr. 20938 vom 1. April 2005 – abgeschlossen zwischen Rete Ferroviaria Italiana AG (nachfolgend RFI genannt) und der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend Land Südtirol genannt), wurden die Bahnhofsgebäude und Bahnareale von 21 Bahnhöfen auf Landesgebiet für 25 Jahre leihweise zur freien Nutzung an das Land Südtirol übergeben, um sie gemäß den Vorschriften und Sicherheitsnormen von RFI zu modernisieren und zu verwalten.

Mit dem “2° Nachtrag” – Rep. Nr. 22066 vom 18. Februar 2008 zu der oben genannten Vereinbarung übertrug RFI der Provinz weitere 5 Bahnhöfe leihweise zur freien Nutzung für 25 Jahre.

Die Wartungstätigkeiten umfassen die Schneeräumung auf dem 1° Bahnsteig, auf dem Zwischenbahnsteig und der Treppe der Unterführung, wobei diese Tätigkeit jedoch eine spezifische technische Ausbildung und Befähigung nach den Bestimmungen von FFSS im Rahmen der Eisenbahnsicherheit für Arbeiten in der Nähe der Gleise erfordert.

Da RFI sich bereits des Fachpersonals bedient, wurde RFI mit Vereinbarung Rep. Nr. 172/38.0 vom 15. März 2012 auch mit der Schneeräumungstätigkeit in den an das Land Südtirol leihweise abgetretenen Bahnhöfen betraut, wofür RFI einen Teil der Kosten (50% der Gesamtkosten) dem Land Südtirol anlastet.

Das Dekret des Landesrates Nr. 20267/2017 hat für das Jahr 2018 einen Betrag von 65.000 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer), der durch das Dekret R180000861 Pos.1 erneut festgestellt wurde, für die oben genannte Tätigkeit zur Verfügung gestellt, unter dem Vorbehalt die Ausgaben für diese Tätigkeit zum Zeitpunkt der Flüssigmachung zu ergänzen, falls während des Bezugszeitraums infolge unvorhersehbarer Wetterbedingungen zusätzliche Kosten entstehen sollten.

Con la “Convenzione per l’uso di immobili ed aree nell’ambito di diverse stazioni ferroviarie” – Rep. n° 20938 del 1 aprile 2005 – stipulata tra Rete Ferroviaria Italiana SpA (di seguito RFI) e la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito Provincia) furono cedute in comodato d’uso gratuito per 25 anni alla Provincia i fabbricati viaggiatori e gli areali di 21 stazioni ferroviarie presenti sul territorio provinciale al fine di procedere alla loro riqualificazione e gestione, nel rispetto delle normative e prescrizioni di RFI in materia di sicurezza.

Con il “2° Atto Aggiuntivo” - Rep. n. 22066 del 18 febbraio 2008 alla suddetta convenzione sono state cedute da RFI alla Provincia ulteriori 5 stazioni ferroviarie in comodato d’uso gratuito per 25 anni.

Nell’attività di manutenzione rientra l’attività di sgombero della neve sull’marciapiede 1°, sul marciapiede di intervía e sulle scalinate del sottopasso, e che tale attività richiede però una specifica formazione tecnica ed abilitazione secondo quanto prescritto dalla normativa FFSS, nell’ambito della sicurezza ferroviaria per lavori eseguiti in vicinanza dei binari.

Con convenzione Rep. n. 172/380.0 del 15 marzo 2012, visto che RFI dispone già del personale specializzato, è stato affidato a RFI anche l’attività di sgombero neve nelle stazioni ferroviarie cedute in comodato d’uso alla Provincia, addebitandone poi una quota parte di spese (50% dell’importo totale dei lavori) alla Provincia.

Il decreto dell’assessore n. 20267/2017 ha messo a disposizione per l’anno 2018 un importo di 65.000 Euro (IVA inclusa), riaccertato con decreto R180000861 Pos.1, per la suddetta attività, fatta salva l’integrazione della spesa per tale attività all’atto della liquidazione della spesa, qualora nel periodo di riferimento sorgano costi aggiuntivi dovuti a seguito di condizioni meteorologiche imprevedibili.

Mit Schreiben vom 12. März 2020, PROT. PROV_BZ 196404 legte RFI die Endabrechnung für die im Land Südtirol regelmäßig erbrachten Schneeräumungstätigkeiten für 2018 vor. Die Gesamtkosten für den Schneeräumungs- und Salzstreuungsdienst an den Bahnhöfen entlang der Bahnlinien in der Provinz Bozen belaufen sich im Jahr 2018 auf 338.206,97 Euro (inklusive Mehrwertsteuer), davon fallen 222.825,78 Euro (inklusive Mehrwertsteuer) auf die im Rahmen des Abkommens leihweise zur freien Nutzung an das Land Südtirol übergebenen Bahnhöfe an. RFI stellt 50% der oben genannten Kosten, gleich 111.412,94 Euro (inklusive Mehrwertsteuer), dem Land Südtirol gemäß Vereinbarung in Rechnung. Daraus ergeben sich im Bezugszeitraum Mehrkosten in Höhe von 46.412,94 € (einschließlich Mehrwertsteuer), die zur Deckung der Schneeräumung aufgewendet werden müssen.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies festgestellt

verfügt

der Landesrat für Mobilität

1. die Gesamtkosten von 111.412,94 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) für die Schneeräumungs- und Salzstreuungstätigkeiten in den 26 Bahnhöfen auf Landesgebiet gemäß der Vereinbarung mit RFI zu genehmigen und die zusätzlichen Kosten von 46.412,94 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) anzuerkennen
2. der Betrag von 65.000,00 Euro fällt unter das bisherige Dekret 20267/2018, das durch das Dekret R180000861 Pos.1 festgestellt wurde,
3. die Ausgabe von 46.412,94 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) laut Anlage SAP – „Mittelsperre“ -, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekretes bildet, auf Kapitel U10021.0000 des Gebarungsplanes des Haushaltvoranschlags 2020 zweckzubinden.

DER LANDESRAT FÜR MOBILITÄT

Daniel Alfreider

Con lettera 12 marzo 2020, PROT. PROV_BZ 196404 RFI ha presentato il rendiconto finale per le prestazioni di sgombero neve per il 2018 regolarmente rese nella Provincia di Bolzano. Le spese sostenute per il servizio sgombero neve e spargimento sale nelle stazioni lungo le linee ferroviarie nella Provincia di Bolzano nel corso del 2018 ammontano a 338.206,97 Euro (IVA inclusa), di cui 222.825,78 Euro (IVA inclusa) sono attribuibili alle stazioni ferroviarie cedute in comodato d'uso gratuito a PAB in base alla convenzione. Ai sensi della convenzione RFI addebita a PAB il 50% dei costi di cui sopra, pari a 111.412,94 Euro (IVA inclusa). Ciò comporta costi aggiuntivi di 46.412,94 euro (IVA inclusa) nel periodo di riferimento, che devono essere stanziati a copertura del servizio di sgombero neve.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Constatato questo

l'assessore alla Mobilità

decreta

1. di approvare per l'attività di sgombero neve e spargimento sale nelle 26 stazioni ferroviarie presenti sul territorio della PAB ai sensi della convenzione con RFI una spesa complessiva di 111.412,94 Euro (IVA inclusa) e di riconoscere i costi aggiuntivi di 46.412,94 Euro (IVA inclusa);
2. l'importo di 65.000,00 Euro rientra nel precedente impegno 20267/2018, riaccertato con decreto R180000861 Pos.1.
3. di impegnare la spesa di 46.412,94 Euro (IVA inclusa) così come indicato nell'allegato SAP – "blocco fondi" – che fa parte integrante del presente decreto, sul capitolo U10021.0000 del piano di gestione del bilancio 2020.

L'ASSESSORE ALLA MOBILITÀ

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200005278

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U10021.0000		274934	RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA					46.412,94		
	38	2020	01585570581	01008081000	PIAZZA DELLA CROCE ROSSA 1 - ROMA			01.01.2018	31.12.2018		
	38.01/integrazione sgombero neve RFI Attività 2018				38.01/ERGÄNZUNG SCHNEERÄUM.RFI 2018						
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:								46.412,94			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 46.412,94 - Kap./Cap. U10021.0000 / 2020
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin La Direttrice d'ufficio sostituta	Kerschbaumer Stephanie	02/04/2020
Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione reggente	VALENTINI GIOVANNA	02/04/2020
Die Ressortdirektorin La Direttrice di Dipartimento	KERSCHBAUMER GABRIELA	03/04/2020
Der Landesrat L'Assessore	ALFREIDER DANIEL	07/04/2020
	Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	09/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Stephanie Kerschbaumer

nome e cognome: Gabriela Kerschbaumer

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Giovanna Valentini

nome e cognome: Daniel Alfreider

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma